



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

56. aastakäik

16. veebruar 2013

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 131/2013, 15. veebruar 2013, millega kehtestatakse erimeetmed seoses kvoodivälise suhkru ja isoglükoosi Euroopa Liidu turule toomisega 2012/2013. turustusaastal, kohaldades vähendatud kvoodiületamise tasu 1
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 132/2013, 15. veebruar 2013, millega 187. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud 6
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 133/2013, 15. veebruar 2013, millega kehtestatakse kindlad importdiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 8
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 134/2013, 15. veebruar 2013, millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud alates 16. veebruarist 2013 10

OTSUSED

2013/84/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 11. veebruar 2013, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/75/EL (tööstusheidete kohta) alusel parima võimaliku tehnika (PVT) alased järeldused nahaparkimise jaoks (teatavaks tehtud numbri C(2013) 618 all) ⁽¹⁾ 13

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

2013/85/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 14. veebruar 2013, milles käsitletakse teatavate ainete kandmata jätmist Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ (mis käsitleb biotsiidide turuleviimist) I, IA või IB lisasse (teatavaks tehtud numbri C(2013) 670 all) ⁽¹⁾ 30



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 131/2013,

15. veebruar 2013,

millega kehtestatakse erimeetmed seoses kvoodivälise suhkru ja isoglükoosi Euroopa Liidu turule toomisega 2012/2013. turustusaastal, kohaldades vähendatud kvoodiületamise tasu

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), ⁽¹⁾ eriti selle artikli 64 lõiget 2 ja artiklit 186 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Suhkru 2011/2012. turustusaastal tõusis liidu valge, pakendamata, tehased tulnud suhkru keskmine hind 175 protsendini võrdlushinnast 404 eurot tonni kohta ja oli seega ligikaudu 275 eurot tonni kohta kõrgem kui maailmaturu hind. Liidu hind on praegu stabiilselt tasemel 700 eurot tonni kohta, mis on kõrgeim tase, milleni hind on pärast suhkruturu korralduse reformi kerkinud, ning see häirib liidu suhkruturu sujuvat varustamist. Sellise juba kõrge hinna eeldatav tõus 2012/2013. turustusaastal kinnitab, et on tõsiste turuhäirete tekkimise oht, mille vältimiseks tuleks võtta vajalikud meetmed.
- (2) 2012/2013. turustusaasta hinnangulise pakkumise ja nõudluse põhjal eeldatakse, et suhkruturu lõplikud varud on vähemalt 0,5 miljonit tonni väiksemad kui 2011/2012. turustusaastal. Selles arvus on juba arvesse võetud impordi kolmandatest riikidest, kellega on sõlmitud teatavad sooduslepingud.
- (3) Teisest küljest on lootus heale saagile andnud põhjust hinnata, et suhkrut toodetakse ligikaudu 5,4 miljoni tonni üle määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 56 sätes-

tatud kvoodi. Võttes arvesse suhkrutootjate lähituleviku lepingulisi kohustusi seoses määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 62 sätestatud teatava tööstusliku kasutusega ning 2012/2013. aasta kvoodivälise suhkru eksportimise kohustusi, on kvoodivälise suhkru märkimisväärsed kogused vähemalt 2 000 000 tonni endiselt kättesaadavad. Osa sellest suhkrust tuleks teha kättesaadavaks, et leevendada liidu suhkruturu nappi varustatust ja vältida hindade ülemäära tõusu.

- (4) Turu sujuva toimimise tagamiseks on vaja lubada kvooti ületav suhkur vabasse ringlusesse. Vajaduse korral peaks sellise meetme võtmine olema võimalik igal ajal 2012/2013. turustusaasta jooksul.
- (5) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklitele 186 ja 188 võib vajaduse korral võtta vajalikud meetmed turuhäirete või selliste häirete ohu kõrvaldamiseks, eelkõige kui see on tingitud märkimisväärselt hinnatõusust liidus ning kui eesmärgi ei ole võimalik saavutada muude kõnealuse määruse kohaste meetmetega. Praegust turuolukorda arvesse võttes ei sisaldu määruses (EÜ) nr 1234/2007 aga siiski mingeid muid konkreetseid meetmeid, mis oleksid sätestatud eesmärgiga piirata kõrge suhkruhinna tõusu ja võimaldada liidu turul mõistlike hindadega suhkrutarneid, kui need, mis põhinevad kõnealuse määruse artiklil 186.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 64 lõikega 2 on komisjonile antud õigus kehtestada kvoodivälise suhkru ja isoglükoosi kvoodiületamise tasu piisavalt kõrgel tasemel, et vältida kvoodiväliste koguste kuhjumist. Komisjoni 29. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 967/2006 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 (kvooti ületava suhkrutoodangu kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad) ⁽²⁾ artikli 3 lõikes 1 on kõnealune tasu kindlaks määratud tasemel 500 eurot tonni eest.

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 176, 30.6.2006, lk 22.

- (7) Selle üle kvoodi toodetud suhkru piiratud koguse suhtes tuleks kindlaks määrata vähendatud kvoodiületamise tasu tonni kohta, millega võimaldatakse liidu suhkrutootjate õiglane kohtlemine, tagatakse liidu suhkruturu sujuv toimimine ning aidatakse vähendada liidu ja maailmaturu suhkruhindade vahet, ilma et liidu turul tekiks kvoodivälise koguste kuhjumise oht.
- (8) Kuna määruses (EÜ) nr 1234/2007 on kinnitatud nii suhkru kui ka isoglükoosi kvoodid, peaks samalaadne meede kehtima vastava koguse kvoodiväliselt toodetud isoglükoosi suhtes, sest nimetatud toode on teataval määral suhkru kaubanduslik asendaja.
- (9) Tarne suurendamiseks peaksid suhkru ja isoglükoosi tootjad taotlema liikmesriikide pädevatelt asutustelt sertifikaate, mis lubaks neil müüa liidu turul teatavaid kvoodiväliselt toodetud koguseid, kohaldades vähendatud kvoodiületamise tasu.
- (10) Vähendatud kvoodiületamise tasu tuleks maksta pärast taotluse vastuvõtmist ning enne sertifikaadi väljaandmist.
- (11) Tarneolukorra kiire parandamise soodustamiseks peaks sertifikaatide kehtivusaeg olema ajaliselt piiratud.
- (12) Igale tootjale ühe perioodi kestel taotletava koguse ülempiiri kehtestamine ja sertifikaatide kehtivuse piiramine taotleja enda toodangu suhtes peaks hoidma ära spekulierimise käesoleva määrusega loodud süsteemi raames.
- (13) Suhkrutootjad peavad taotlust esitades võtma kohustuse maksta taotletava suhkrukoguse tootmiseks kasutatava suhkrupeedi eest miinimumhinda. Taotluste minimaalsed abikõlblikkuse kriteeriumid tuleks kindlaks määrata.
- (14) Liikmesriikide pädevad asutused peavad teavitama komisjoni laekunud taotlustest. Kõnealuste teadete lihtsustamiseks ja ühtlustamiseks tuleks näidised teha kättesaadavaks.
- (15) Komisjon peab tagama, et sertifikaate väljastatakse üksnes käesolevas määruses sätestatud koguseliste piirnormide ulatuses. Seepärast peaks komisjon olema vajaduse korral võimeline kinnitama laekunud taotluste suhtes kohaldatava jaotuskoefitsiendi.
- (16) Liikmesriigid peavad teavitama taotlejaid viivitamata sellest, kas taotletud kogus anti täielikult või osaliselt.
- (17) Pädevad asutused peaksid komisjoni teavitama kogustest, mille kohta on välja antud vähendatud kvoodiületamistuga sertifikaadid. Selleks peaks komisjon tegema näidised kättesaadavaks.
- (18) Liidu turule toodud selliste suhkrukoguste suhtes, mis ületavad käesoleva määruse kohaselt välja antud sertifikaatidega hõlmatud koguseid, kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 64 lõikes 2 sätestatud kvoodiületamise tasu. Seepärast on asjakohane sätestada, et iga taotleja, kes ei täida oma kohustust tuua liidu turule talle väljaantud sertifikaatidega hõlmatud kogus, peab samuti maksma 500 eurot tonni eest. Kõnealuse järjekindla lähenemisviisi eesmärk on vältida käesoleva määrusega kehtestatud mehhanismi kuritarvitamist.
- (19) Kvoodikohase ja kvoodivälise suhkru keskmiste hindade kehtestamiseks liidu turul vastavalt komisjoni 29. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 952/2006 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad suhkru siseturu korralduse ja kvoodisüsteemi kohta) ⁽¹⁾ artikli 13 lõikele 1 tuleks käesoleva määruse kohaselt väljaantud sertifikaadiga hõlmatud suhkrut käsitada kvoodikohase suhkruna.
- (20) Vastavalt nõukogu 7. juuni 2007. aasta otsuse 2007/436/EÜ, Euratom, (Euroopa ühenduste omavahendite süsteemi kohta) ⁽²⁾ artikli 2 lõike 1 punktile a tuleb osamakseid ja muid suhkruturu ühise korralduse raames ettenähtud tollimakse käsitada omavahenditena. Seepärast on vaja kehtestada kõnealuste koguste kindlaksmääramise kuupäev nõukogu 22. mai 2000. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1150/2000 (millega rakendatakse otsus 2007/436/EÜ, Euratom, Euroopa ühenduste omavahendite süsteemi kohta) ⁽³⁾ artikli 2 lõike 2 ja artikli 6 lõike 3 punkti a tähenduses.
- (21) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kvoodiületamise tasu ajutine vähendamine

1. Erandina määruse (EÜ) nr 967/2006 artikli 3 lõikest 1 kinnitatakse kvoodiületamise tasu 224 eurot tonni eest maksimaalselt 150 000 tonnile sellisele suhkrule valge suhkru ekvivalendis ja 8 000 tonnile sellisele isoglükoosile kuivaines, mida on toodetud üle määruse (EÜ) nr 1234/2007 VI lisas kindlaksmääratud kvoodi ja mis on toodud 2012/2013. turustusaastal liidu turule.

2. Lõikes 1 sätestatud vähendatud kvoodiületamise tasu makstakse pärast artiklis 2 osutatud taotluse vastuvõtmist ning enne artiklis 6 osutatud sertifikaadi väljaandmist.

⁽¹⁾ ELT L 178, 1.7.2006, lk 39.

⁽²⁾ ELT L 163, 23.6.2007, lk 17.

⁽³⁾ EÜT L 130, 31.5.2000, lk 1.

*Artikkel 2***Sertifikaatide taotlemine**

1. Artiklis 1 kirjeldatud tingimuste kasutamiseks peavad suhkruga ja isoglükooosi tootjad taotlema sertifikaadi.

2. Sertifikaati võivad taotleda ainult peedi- ja roosuhkrut või isoglükooosi tootvad ettevõtjad, kes on tunnustatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklile 57 ja kellele on nimetatud määruse artikli 56 kohaselt eraldatud tootmiskvoot 2012/2013. turustusaastaks.

3. Iga taotleja võib taotlusperioodi jooksul esitada kuni ühe taotluse suhkruga ja ühe isoglükooosi kohta.

4. Sertifikaaditaotlused esitatakse faksi või elektronposti teel pädevale asutusele selles liikmesriigis, kus ettevõtja on tunnustatud. Liikmesriikide pädevad asutused võivad nõuda, et elektrooniliselt saadetud taotlused kannaksid täiustatud elektroonilist allkirja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/93/EÜ⁽¹⁾ tähenduses.

5. Selleks et taotlus oleks vastuvõetav, peab see vastama järgmistele tingimustele:

a) taotluses tuleb märkida

i) taotluse esitaja nimi, aadress ja käibemaksukohustuslasena registreerimise number, ning

ii) taotletavad kogused (ümardatud ilma kümnendkohtadeta) valge suhkruga ekvivalendis ja isoglükooosi tonnides kuivainena;

b) käesoleval taotlusperioodil taotletavad kogused valge suhkruga ekvivalendis ja isoglükooosi tonnides kuivainena ei ületa 50 000 tonni suhkruga puhul ning 2 500 tonni isoglükooosi puhul;

c) kui taotlus käsitleb suhkrut, kohustub taotleja vastavalt käesoleva määruse artiklile 6 maksuma sertifikaatidega hõlmatud suhkrukoguse tootmiseks peedi eest määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 49 sätestatud miinimumhinda;

d) taotlus kirjutatakse selle liikmesriigi ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest, kus taotlus esitatakse;

e) taotluses peab olema esitatud viide käesolevale määrusele ja taotluste esitamise lõpptähtaeg;

f) taotleja ei tohi kehtestada käesolevas määruses sätestatud tingimustest erinevaid lisatingimusi.

6. Arvesse ei võeta taotlust, mis ei ole esitatud vastavalt lõigetele 1–5.

7. Taotlust ei saa pärast selle esitamist tagasi võtta ega muuta isegi juhul, kui taotletav kogus eraldatakse vaid osaliselt.

*Artikkel 3***Taotluste esitamine**

Ajavahemik, mil taotlusi võib esitada, lõpeb 26. veebruaril 2013 kell 12 Brüsseli aja järgi.

*Artikkel 4***Taotluste edastamine liikmesriikide poolt**

1. Liikmesriikide pädevad asutused teevad otsuse taotluste vastuvõetavuse kohta artiklis 2 sätestatud tingimuste põhjal. Kui pädevad asutused otsustavad, et taotlus ei ole vastuvõetav, annavad nad sellest taotlejale viivitamata teada.

2. Pädev asutus teavitab hiljemalt reedel komisjoni eelnenud taotlusperioodil esitatud vastuvõetavatest taotlustest faksi või elektronposti teel. Kõnealune teade ei tohi sisaldada artikli 2 lõike 5 punkti a alapunktis i osutatud andmeid. Liikmesriigid, kes ei saanud ühtki taotlust, kuid kellele on eraldatud 2012/2013. turustusaastaks suhkruga või isoglükooosi kvoot, peavad samuti teavitama komisjoni samaks tähtajaks sellest, et taotlusi ei laekunud.

3. Teadete vorm ja sisu on kindlaks määratud komisjoni poolt liikmesriikidele kättesaadavaks tehtud näidistes.

*Artikkel 5***Piirnormide ületamine**

Kui teabest, mille liikmesriikide pädevad asutused esitavad vastavalt artikli 4 lõikele 2, nähtub, et taotletavad kogused ületavad artiklis 1 sätestatud piirnorme, siis komisjon

a) kehtestab jaotuskoefitsiendi, mida liikmesriik kohaldab iga teatatud sertifikaaditaotlusega hõlmatud koguste suhtes;

b) lükkab tagasi taotlused, millest ei ole veel teatatud.

*Artikkel 6***Sertifikaatide väljaandmine**

1. Ilma et see piiraks artikli 5 kohaldamist, annab pädev asutus taotlusperioodi lõppemise nädalale järgneval kümnendal tööpäeval välja sertifikaadid taotluste kohta, millest komisjoni on teavitatud vastavalt artikli 4 lõikele 2.

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni igal esmaspäeval suhkruga ja/või isoglükooosi kogustest, mille kohta nad on eelnenud nädalal sertifikaadid välja andnud.

(¹) EÜT L 13, 19.1.2000, lk 12.

3. Sertifikaadi näidis on esitatud lisas.

Artikkel 7

Sertifikaatide kehtivus

Sertifikaadid kehtivad väljaandmise kuule järgneva teise kuu lõpuni.

Artikkel 8

Sertifikaatide ülekantavus

Sertifikaatidest tulenevad õigused ega kohustused ei ole ülekantavad.

Artikkel 9

Hinnaaruandlus

Määruse (EÜ) nr 952/2006 artikli 13 lõike 1 kohaldamisel käsitatakse käesoleva määruse kohaselt väljaantud sertifikaadiga hõlmatud müüdüd suhkrukogust kvoodikohase suhkruna.

Artikkel 10

Järelevalve

1. Taotlejad märgivad määruse (EÜ) nr 952/2006 artikli 21 lõikes 1 sätestatud igakuistesse teadetes koguse, mille kohta nad on saanud sertifikaadi vastavalt käesoleva määruse artiklile 6.

2. Enne 31. oktoobrit 2013 esitab iga käesoleva määruse kohase sertifikaadi omanik liikmesriigi pädevale asutusele tõendi, et kõik tema sertifikaadiga hõlmatud kogused on toodud liidu turule. Sertifikaadiga hõlmatud, kuid muul põhjusel kui vääramatü jõu tõttu liidu turule toomata iga tonni suhtes kohaldatakse tasu 276 eurot tonni eest.

3. Liikmesriigid teavitavad komisjoni kogustest, mis ei ole liidu turule toodud.

4. Liikmesriigid arvutavad iga tootja kvoodiväliselt toodetud suhkru ja isoglükooosi üldkoguse ning nende poolt vastavalt määruse (EÜ) nr 967/2006 artikli 4 lõike 1 teisele lõigule müüdüd koguste vahe ja teavitavad sellest komisjoni. Kui tootjale jäävad kvoodivälised suhkru või isoglükooosi kogused on väiksemad kui tootjale käesoleva määruse alusel eraldatud kogused, maksab tootja vahe eest tasu 500 eurot tonni eest.

5. Lõigetes 3 ja 4 sätestatud teated esitatakse hiljemalt 30. juuniks 2014.

Artikkel 11

Kehtestamise kuupäev

Määruse (EÜ, Euratom) nr 1150/2000 artikli 2 lõike 2 ja artikli 6 lõike 3 punkti a kohaldamisel on liidu omavahendide kehtestamise kuupäev selline kuupäev, mil taotlejad maksavad kvoodiületamise tasu vastavalt käesoleva määruse artikli 1 lõikele 2.

Artikkel 12

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus kehtib kuni 30. juunini 2014.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. veebruar 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

Artikli 6 lõikes 3 osutatud sertifikaadi näidis

SERTIFIKAAT

määruse (EÜ) nr 967/2006 artiklis 3 sätestatud tasu vähendamiseks 2012/2013. turustusaastaks

Liikmesriik:

Kvoodiomanik:

Toode:	
Taotletud kogused:	
Tarnitud kogused:	
Makstud tasu (eurot/t):	224

Määruse (EÜ) nr 967/2006 artiklis 3 osutatud tasu ei kohaldata 2012/2013. turustusaastal selliste koguste suhtes, mille kohta käesolev sertifikaat on välja antud, eeldusel, et täidetakse rakendusmääruses (EL) nr 131/2013, eelkõige selle artikli 2 lõike 5 punktis c sätestatud eeskirju

Liikmesriigi pädeva asutuse esindaja allkiri

Väljaandmise kuupäev

Käesolev sertifikaat kehtib väljaandmise kuupäevale järgneva teise kuu lõpuni.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 132/2013,**15. veebruar 2013,****millega 187. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2002. aasta määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud,⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõike 1 punkti a ja artikli 7a lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisas on esitatud nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid nimetatud määruse alusel külmutatakse.
- (2) 11. veebruaril 2013 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee kõrvaldada ühe füüsilise isiku nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelust, kelle suhtes

kohaldatakse rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamist, olles vaadanud läbi selle isiku taotluse end nimekirjast kõrvaldada ja ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1904(2009) alusel määratud ombudsmani põhjaliku aruande.

- (3) Seega tuleks määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa vastavalt ajakohastada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. veebruar 2013

*Komisjoni nimel
presidendi eest
välispoliitika vahendite talituse direktor*

⁽¹⁾ EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9.

LISA

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse järgmiselt:

Pealkirja „Füüsilised isikud“ alt jäetakse välja järgmine kanne:

„Suliman Hamd Suleiman **Al-Buthe** (teiste nimedega a) Soliman H.S. Al Buthi, b) Sulayman Hamad Sulayman Al Batha). Aadress: Rijad, Saudi Araabia. Sünniaeg: 8.12.1961. Sünnikoht: Kairo, Egiptus. Kodakondsus: Saudi Araabia. Pass nr: a) B049614 (Saudi Araabia); b) C 536660 (5.5.2001 välja antud Saudi Araabia pass, mis kaotas kehtivuse 11.5.2006). Muu teave: 2010. aasta veebruari seisuga Rijadi omavalitsusüksuse (Saudi Araabia) keskkonnatervise osakonna juhataja. Artikli 2a lõike 4 punktis b osutatud kuupäev: 23.6.2004.”

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 133/2013,**15. veebruar 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. veebruar 2013

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	78,2
	MA	53,2
	TN	57,5
	TR	102,0
	ZZ	72,7
0707 00 05	EG	158,2
	MA	176,1
	TR	174,5
	ZZ	169,6
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	50,8
	TR	133,6
	ZZ	92,2
0805 10 20	EG	52,2
	IL	71,3
	MA	59,9
	TN	51,5
	TR	60,1
	ZZ	59,0
0805 20 10	IL	182,8
	MA	98,8
	ZZ	140,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	120,1
	KR	135,8
	MA	121,4
	TR	76,5
	ZA	148,7
	ZZ	120,5
0805 50 10	EG	83,9
	MA	60,5
	TR	70,4
	ZZ	71,6
0808 10 80	CN	87,7
	MK	34,9
	US	176,5
	ZZ	99,7
0808 30 90	AR	144,3
	CL	181,3
	CN	36,6
	TR	177,8
	US	173,1
	ZA	114,7
	ZZ	138,0

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 134/2013,**15. veebruar 2013,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud alates 16. veebruarist 2013**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 20. juuli 2010. aasta määrust (EL) nr 642/2010 nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 rakenduseeskirjade kohta teraviljasektori imporditollimaksude osas, ⁽²⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikega 1 on ette nähtud, et CN-koodide 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pehme nisu, seemneks), ex 1001 99 00 (pehme nisu, kõrgekvaliteediline, v.a seemneks), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ja 1007 90 00 alla kuuluvate toodete imporditollimaks on võrdne nende toodete suhtes importimisel kehtiva sekkumishinnaga ning seda suurendatakse 55 % võrra, millest arvatakse maha kõnealuse kaubasaadetise suhtes kehtiv CIF-impordihind. See maks ei tohi siiski ületada ühise tollitariifistiku tollimaksumäära.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikega 2 on ette nähtud, et nimetatud artikli lõikes 1 osutatud tollimaksu arvutamiseks kehtestatakse kõnealustele toodetele korrapäraste ajavahemike järel tüüpiline CIF-impordihind.

(3) Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõike 2 kohaselt on CN-koodide 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pehme nisu, seemneks), ex 1001 99 00 (pehme nisu, kõrgekvaliteediline, v.a seemneks), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ja 1007 90 00 alla kuuluvate toodete imporditollimaksu arvutamiseks kasutatav hind iga päeva tüüpiline CIF-impordihind, mis on kindlaks määratud kõnealuse määruse artikliga 5 ette nähtud korras.

(4) Seepärast tuleks alates 16. veebruarist 2013 kehtestada impordimaksud, mida kohaldatakse uute maksude jõustumiseni.

(5) Vajadusest tagada, et kõnealust meedet hakataks kohaldama võimalikult kiiresti pärast ajakohastatud andmete kättesaadavaks tegemist, peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikes 1 osutatud teraviljasektori imporditollimaksud määratakse alates 16. veebruarist 2013 kindlaks käesoleva määruse I lisa II lisa teabe alusel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. veebruar 2013

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 187, 21.7.2010, lk 5.

I LISA

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikes 1 osutatud toodete impordimaksud, mida kohaldatakse alates 16. veebruarist 2013

CN-kood	Toote kirjeldus	Imporditollimaks ⁽¹⁾ (eurot/t)
1001 19 00 1001 11 00	Kõva NISU, kõrge kvaliteediga	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
ex 1001 91 20	Pehme NISU, seemneks	0,00
ex 1001 99 00	Pehme NISU, kõrge kvaliteediga, v.a seemneks	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUKIS	0,00
1005 10 90	MAISITERAD seemneks, v.a hübriidid	0,00
1005 90 00	MAISITERAD, v.a seemneks ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	TERASORGO, v.a seemneks ettenähtud hübriidid	0,00

⁽¹⁾ Importija võib taotleda määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõike 4 kohaselt imporditollimaksu vähendamist:

- 3 eurot/t kaupade puhul, mis jõuavad liitu Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu ja kui lossimissadam asub Vahemere ääres (Gibraltari väinast kaugemal) või Musta mere ääres;
- 2 eurot/t kaupade puhul, mis jõuavad liitu Atlandi ookeani kaudu ja kui lossimissadam asub Taanis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes, Iirimaa, Ühendkuningriigis või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsetel rannikul.

⁽²⁾ Importija võib taotleda imporditollimaksu vähendamist ühtse määra alusel 24 eurot tonni kohta, kui on täidetud määruse (EL) nr 642/2010 artikli 3 kehtestatud tingimused.

II LISA

I lisas osutatud impordimaksude arvutamisel arvestatavad tegurid

1.2.2013-14.2.2013

1. Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõikes 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

(eurot/t)

	Pehme nisu ⁽¹⁾	Maisiterad	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	Kõva nisu, keskmise kvaliteediga ⁽²⁾	Kõva nisu, madala kvaliteediga ⁽³⁾
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Noteering	241,45	208,21	—	—	—
FOB-hind Ameerika Ühendriikides	—	—	295,74	285,74	265,74
Lahe lisatasu	78,15	17,92	—	—	—
Suure Järvistu lisatasu	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Lisatasu 14 eurot/t sisse arvestatud (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).⁽²⁾ Allahindlus 10 eurot/t (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).⁽³⁾ Allahindlus 30 eurot/t (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).

2. Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõikes 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

Lasti veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 14,32 eurot/t

Lasti veokulud: Suur Järvistu–Rotterdam: — eurot/t

OTSUSED

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

11. veebruar 2013,

millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/75/EL (tööstusheidete kohta) alusel parima võimaliku tehnika (PVT) alased järeldused nahaparkimise jaoks

(teatavaks tehtud numbri C(2013) 618 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/84/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. novembri 2010. aasta direktiivi 2010/75/EL tööstusheidete kohta (saastuse kompleksne vältimine ja kontroll),⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiivi 2010/75/EL artikli 13 lõike 1 kohaselt korraldab komisjon sama direktiivi artikli 3 punktis 11 määratletud parimat võimalikku tehnikat (PVT) käsitlevate viitedokumentide koostamise soodustamiseks komisjoni ning liikmesriikide, asjaomaste tööstusharude ja keskkonnakaitset edendavate valitsusväliste organisatsioonide vahelise teabevahetuse.
- (2) Vastavalt direktiivi 2010/75/EL artikli 13 lõikele 2 käsitletakse teabevahetuses käitiste ja tehnoloogia heitealast tõhusust, mida väljendatakse vastavalt vajadusele lühiajaliste ja pikaajaliste keskmistega ning nendega seotud võrdlustingimustega, toorainete laadi ja kasutamist, veekasutust, energiakulu ja jäätmeteket, ning kasutatavat tehnoloogiat, asjakohast seiret, terviklikku keskkonnamõju, majanduslikku ja tehnilist teostatavust ning arengut, parimat võimalikku tehnikat ja kujunemisjärgus tehnoloogiat, mis määratakse kindlaks pärast sama direktiivi artikli 13 lõike 2 punktides a ja b esitatud asjaolude kaalumist.
- (3) Direktiivi 2010/75/EL artikli 3 punktis 12 määratletud PVT-järeldused on PVT-viitedokumentide põhielement, milles esitatakse järeldused parima võimaliku tehnika

kohta, selle kirjeldus ning teave selle rakendatavuse hindamiseks ning parima võimaliku tehnikaga saavutatud heitetasemete, sellega seotud seire, sellega seotud tarbimistasemete ja vajadusel asjaomase tegevuskoha suhtes võetavate parandamismeetmete kohta.

- (4) Vastavalt direktiivi 2010/75/EL artikli 14 lõikele 3 viidatakse sama direktiivi II peatükis käsitletud käitiste jaoks loa tingimuste kehtestamisel PVT-järeldustele.
- (5) Direktiivi 2010/75/EL artikli 15 lõike 3 kohaselt sätestab pädev asutus heite piirväärtused, mis tagavad, et tavapärasel käitamistingimustel ei ületa heide parima võimaliku tehnikaga saavutatavaid heitetasemeid, mis on sätestatud direktiivi 2010/75/EL artikli 13 lõikes 5 osutatud PVT-järeldusi käsitlevas otsuses.
- (6) Direktiivi 2010/75/EL artikli 15 lõikes 4 lubatakse artikli 15 lõikes 3 esitatud nõude suhtes erandeid teha üksnes juhul, kui PVT-kohaste heitetasemete saavutamise seonduvad kulud ületavad keskkonnaalast kasu asjaomase käitise geograafilise asukoha, kohalike keskkonnatingimuste või tehniliste näitajate tõttu.
- (7) Vastavalt direktiivi 2010/75/EL artikli 16 lõikele 1 põhinevad direktiivi artikli 14 lõike 1 punktis c osutatud seirenõuded PVT-järelduste kohastel seiret käsitlevatel järeldustel.
- (8) Vastavalt direktiivi 2010/75/EL artikli 21 lõikele 3 vaatab pädev asutus nelja aasta jooksul alates PVT-järeldusi käsitlevate otsuste avaldamisest läbi ja vajaduse korral ajakohastab kõik loatingimused ning tagab, et käitis vastab kõnealustele loatingimustele.

⁽¹⁾ ELT L 334, 17.12.2010, lk 17.

- (9) Komisjoni 16. mai 2011. aasta otsusega, millega luuakse foorum teabevahetuseks vastavalt direktiivi 2010/75/EL (tööstusheidete kohta) ⁽¹⁾ artiklile 13, loodi foorum, mis koosneb liikmesriikide, asjaomaste tööstusharude ja keskonnakaitset edendavate valitsusväliste organisatsioonide esindajatest.
- ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:
- Artikkel 1*
- PVT-järeldused nahaparkimise jaoks on esitatud käesoleva otsuse lisas.
- Artikkel 2*
- Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.
- (10) Vastavalt direktiivi 2010/75/EL artikli 13 lõikele 4 sai komisjon 13. septembril 2012 nimetatud foorumi arvamuse ⁽²⁾ nahaparkimist käsitleva PVT-viitedokumendi kavandatava sisu kohta ning tegi selle avalikult kättesaadavaks.
- Brüssel, 11. veebruar 2013
- (11) Käesolevas otsuses ettenähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 2010/75/EL artikli 75 lõike 1 alusel loodud komitee arvamusega,
- Komisjoni nimel*
komisjoni liige
Janez POTOČNIK

⁽¹⁾ ELT C 146, 17.5.2011, lk 3.

⁽²⁾ http://circa.europa.eu/Public/irc/env/ied/library?l=/ied_art_13_forum/opinions_article

LISA

PVT-JÄRELDUSED NAHAPARKIMISE KOHTA

KOHALDAMISALA	16
MÕISTED	16
1.1. Üldised PVT-järeldused nahaparkimise kohta	17
1.1.1. Keskkonnajuhtimissüsteemid	17
1.1.2. Hea töökorraldus	17
1.2. Seire	18
1.3. Veekulu minimeerimine	19
1.4. Heitvee saasteainesisalduse vähendamine	20
1.4.1. Eeltötlusetappide heitvees saasteainete sisalduse vähendamine	20
1.4.2. Parkimisosakonna töötappide heitvee saasteainesisalduse vähendamine	21
1.4.3. Parkimisjärgsete töötappide heitvee saasteainesisalduse vähendamine	22
1.4.4. Muude saasteainete sisalduse vähendamine heitvees	22
1.5. Heitveepuhastus	23
1.6. Heited õhku	25
1.6.1. Hais	25
1.6.2. Lenduvad orgaanilised ühendid	26
1.6.3. Tahked peenosakesed	27
1.7. Jäätmekäitlus	27
1.8. Energia	29

KOHALDAMISALA

Parima võimaliku tehnika (PVT) järeldusi kohaldatakse direktiivi 2010/75/EL I lisa nimetatud järgmistele tegevusvaldkondadele:

- 6.3. Naha parkimine tootmisvõimsusega üle 12 tonni valmistooteid ööpäevas;
- 6.11. Sellise heitvee iseseisvalt käitatav puhastamine, mida ei hõlma nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ⁽¹⁾ ja mis tekib eespool punktiga 6.3 hõlmatud tootmise käigus.

Esitatud PVT-järeldusi kohaldatakse kõikidele käesolevate PVT-järeldustega hõlmatud käitistele, kui ei ole öeldud teisiti.

Lisaks on PVT-järeldustes käsitletud tegevusvaldkondadega seoses olulised järgmised viitedokumendid.

Viitedokument	Teema
Energiatõhusus (ENE)	Üldine energiatõhusus
Majanduslik mõju ja terviklik keskkonnamõju (ECM)	Meetodite majanduslik mõju ja terviklik keskkonnamõju
Monitooringu üldised põhimõtted (MON)	Heite ja ressursikulude seire
Ladustamisel tekkiv heide (EFS)	Heide tankidest, torujuhtmetest ja ladustatud kemikaalidest
Jäätmete põletamine (WI)	Jäätmete põletamine
Jäätmekäitlustööstus (WT)	Jäätmekäitlus

PVT-järeldustes esitatud meetodite loetelud ja kirjeldused ei ole normatiivsed ega ammendavad. On lubatud kasutada muid meetodeid, mis tagavad keskkonnakaitse vähemalt samaväärsel tasemel.

MÕISTED

PVT-järeldustes kasutatakse järgmisi mõisteid:

Eeltöötlusosakond (nn poomimaja), painimisruum	Parkimiskäitise osakond, milles nahku leotatakse, painatakse, kõlutustatakse ja vajaduse korral vabastatakse karvadest enne päris parkimisprotsessi.
Kõrvalsaadus	Ese või aine, mis vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2008/98/EÜ ⁽¹⁾ artikli 5 nõuetele.
Olemasolev seade	Seade, mis ei ole uus seade.
Olemasolev töötlemisanum	Töötlemisanum, mis ei ole uus töötlemisanum.
Uus seade	Pärast käesolevate PVT-järelduste avaldamist käitises esmakordselt käitatav seade või pärast käesolevate PVT-järelduste avaldamist vanade seadmete asemel käitise olemasolevale alusele paigaldatud seadmed.
Uus töötlemisanum	Pärast käesolevate PVT-järelduste avaldamist käitises kasutusele võetud töötlemisanum või pärast käesolevate PVT-järelduste avaldamist täielikult ümber ehitatud töötlemisanum.
Parkimiskäitis	Käitis, mille tegevusvaldkond vastab määratlusele „Nahaparkimiskäitised tootmisvõimsusega üle 12 tonni valmistooteid ööpäevas“ (direktiivi 2010/75/EL I lisa tegevusvaldkond 6.3).
Parkimisosakond (nn parkimisõu)	Parkimiskäitise osakond, milles toimub pikeldamine ja parkimine.
Olmereoveepuhasti	Direktiiviga 91/271/EMÜ reguleeritav seade.

⁽¹⁾ ELT L 312, 22.11.2008, lk 3.

⁽¹⁾ EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40.

1.1. Üldised PVT-järelused nahaparkimise kohta

1.1.1. Keskkonnajuhtimissüsteemid

1. Parkimiskäitise üldise keskkonnatoime parandamiseks seisneb PVT kõigile järgnevalt loetletud tunnustele vastava keskkonnajuhtimissüsteemi rakendamises ja järgimises:

- i. juhtkonna, s.h tippjuhtkonna pühendumus;
- ii. keskkonnapoliitika määratlemine, millega muu hulgas nähakse ette käitise pidev täiustamine juhtkonna poolt;
- iii. vajalike protseduuride, eesmärkide ja sihttasemete planeerimine ja kehtestamine koos finantsplaneerimise ja investeringutega;
- iv. protseduuride rakendamine, pöörates erilist tähelepanu järgmistele aspektidele:
 - a) struktuur ja vastutus,
 - b) väljaõpe, teadlikkus ja pädevus,
 - c) kommunikatsioon,
 - d) töötajate kaasamine,
 - e) dokumenteerimine,
 - f) tõhus protsessijuhtimine,
 - g) hoolduskavad,
 - h) valmisolek hädaolukorraks ning hädaolukorras tegutsemine,
 - i) vastavus keskkonnavalastele õigusaktidele;
- v. täitmise kontrollimine ja parandusmeetmed, pöörates erilist tähelepanu järgmistele aspektidele:
 - a) seire ja mõõtmised (vt ka viitedokument „Monitooringu üldised põhimõtted“),
 - b) parandus- ja ennetusmeetmed,
 - c) dokumenteerimine,
 - d) sõltumatu (võimaluse korral) sise- ja väliskontroll, et teha kindlaks, kas keskkonnajuhtimissüsteem toimib kavatsuste kohaselt ja kas seda rakendatakse ning järgitakse vastavalt nõuetele;
- vi. keskkonnajuhtimissüsteemi ja selle jätkuva sobivuse, piisavuse ja tõhususe hindamine tippjuhtkonna poolt;
- vii. puhastustehnoloogia arengu jälgimine;
- viii. arvestamine käitise võimaliku sulgemise mõjuga keskkonnale uue käitise projekteerimise ajal ning kogu selle tööaja jooksul;
- ix. regulaarsete sektorisiseste võrdlusanalüüside tegemine.

Konkreetselt seoses nahaparkimisega on tähtis käsitleda ka keskkonnajuhtimissüsteemi järgmisi võimalikke omadusi:
- x. andmete säilitamine tootmiskohas, kus toimuvad konkreetsed tootmisetapid, kõikide tootmisvahendite paigutuse kohta, et hõlbustada käitise sulgemist;
- xi. muud 2. PVT-järelduse all loetletud punktid.

Kohaldamine

Keskkonnajuhtimissüsteemi kohaldamisala (nt üksikasjalikkuse tase) ja laad (nt standarditud või standardimata) sõltub enamasti käitise laadist, suuruselt ja keerukusest ning võimaliku keskkonnamõju ulatusest.

1.1.2. Hea töökorraldus

2. Tootmise keskkonnamõju vähendamiseks seisneb PVT hea töökorralduse põhimõtete rakendamises, kasutades kombineeritult järgmisi võtteid:

- i. ainete ja toormaterjalide (näiteks nahkade) hoolikas valimine ning nahkade ja kemikaalide kvaliteedi kontrollimine;
- ii. sisendi-väljundi analüüs ja kemikaalikulu arvestuse pidamine, sealhulgas koguste ja toksikoloogiliste omaduste arvestamine;

- iii. kemikaalide kasutamise piiramine miinimumkoguseni, mis on vajalik lõpptoodete vastavuse tagamiseks kvaliteedikirjeldustele;
- iv. tooraine ja lõpptoodete hoolikas käsitsemine ja säilitamine, et hoida ära mahavoolamist, õnnetusjuhtumeid ja ülemäärast veekulu;
- v. jäätmevoogude eraldamine üksteisest, kus võimalik, et teatavaid jäätmevoogusid saaks taas ringlusse võtta;
- vi. protsessi oluliste näitajate seire, et tagada tootmisprotsessi stabiilsus;
- vii. heitveekäitlussüsteemide korrapärane hooldamine;
- viii. protsessi-/pesuvete taaskasutamise võimaluste läbivaatamine;
- ix. jäätmete kõrvaldamise võimaluste läbivaatamine.

1.2. Seire

3. PVT seisneb heite ja muude asjakohaste protsessi näitajate, sealhulgas järgnevalt loetletud näitajate seire korraldamises sellekohase etteantud sagedusega ja teha seda vastavalt Euroopa normidele (ENi normid). ENi normide puudumise korral seisneb PVT selliste ISO, liikmesriigi või muude rahvusvaheliste standardite kohaldamises, mis tagavad samaväärse teadusliku tasemega andmete saamise.

	Näitaja	Sagedus	Kohaldamine
a	Protsessi veekulu mõõtmine kahel etapil: enne parkimist ja pärast parkimist ning toodangu samaaegne registreerimine.	Vähemalt kord kuus.	Kohaldatakse märgtöötusega seadmetele.
b	Protsessi igal üksiketapil kasutatud kemikaalikooste registreerimine ning toodangu samaaegne registreerimine.	Vähemalt kord aastas.	Üldkohaldatav.
c	Sulfiidi kontsentratsiooni ja kroomi üldkontsentratsiooni määramine lõpheitvees pärast puhastamist otse veekogusse laskmiseks, kasutades vooluhulgale proportsionaalseid 24 tunni jooksul kogutud koondproove. Sulfiidi kontsentratsiooni ja kroomi üldkontsentratsiooni seire pärast kroomi sadestamist kaudseks keskonda laskmiseks, kasutades vooluhulgale proportsionaalseid 24 tunni jooksul kogutud koondproove.	Kord nädalas või kuus.	Kroomi kontsentratsiooni seiret kohaldatakse tootmiskohas või eraldi asuva puhastusseadme puhul, milles sadestatakse kroom. Kui see on majanduslikult võimalik, kohaldatakse sulfiidi kontsentratsiooni seiret tootmiskohas või eraldi asuvatele parkimiskäitise heitvee puhastusseadmetele, milles toimub osa heitveetötlusest.
d	Keemilise hapnikutarbe (KHT), biokeemilise hapnikutarbe (BKT) ja ammoniaaklämmastiku seire pärast heitvee puhastamist otse veekogusse laskmiseks, kasutades vooluhulgale proportsionaalseid 24 tunni jooksul kogutud koondproove. Üldise heljumisisalduse seire pärast heitvee puhastamist tootmiskohas või eraldi asuva puhastusseadme abil otse veekogusse laskmiseks.	Kord nädalas või kuus. Protsessi muutmise korral on vajalikud sagedasemad mõõtmised.	Kohaldatakse tootmiskohas või eraldi asuvatele parkimiskäitise heitvee puhastusseadmetele, milles toimub osa heitveetötlusest.

	Näitaja	Sagedus	Kohaldamine
e	Halogeenitud orgaaniliste ühendite sisalduse seire pärast heitvee puhastamist tootmiskohas või eraldi asuva puhastusseadme abil otse veekogusse laskmiseks.	Korrapäraselt.	Kohaldatakse seadmetele, kus tootmisprotsessis kasutatakse halogeenitud orgaanilisi aineid ja mille heitveed suunatakse veekogusse.
f	pH või redokspotentsiaali mõõtmine märgskraberist vedeliku väljalaskmise kohas.	Pidevalt.	Kohaldatakse seadmetele, kus vesiniksulfiidi või ammoniaagi õhkuheite vähendamiseks kasutatakse märgskraberid.
g	Aasta jooksul lahustite kasutamise kohta arvestuse pidamine ja toodangu registreerimine sama ajavahemiku jooksul.	Aasta kohta.	Kohaldatakse seadmetele, milles toimub viimistlemine lahustite kasutamisega või lahustikulu vähendamiseks vesilahustuvate pinnakattevahendite kasutamisega.
h	Lenduvate organiliste ühendite sisalduse seire selliste ühendite püüdur-seadme väljalaskekohas ja toodangu registreerimine.	Pidevalt või perioodiliselt	Kohaldatakse viimistlusseadmetele, milles kasutatakse lahusteid ja millel on püüdurseade.
i	Kottfiltril läbimisel toimuva rõhulan-guse soovituslik seire.	Korrapäraselt.	Kohaldatakse seadmetele, milles peenosakeste heite vähendamiseks kasutatakse kottfiltreid, millest heitgaas lastakse otse atmosfääri.
j	Märgskraberite püüdmistõhususe katsetamine.	Kord aastas.	Kohaldatakse seadmetele, milles peenosakeste heite vähendamiseks kasutatakse märgskraberid, millest heitgaas lastakse otse atmosfääri.
k	Protsessi jääksaaduste koguste registreerimine toimimisviisi järgi: saadetud taastamisele, taaskasutusse, ringlussevõtuks ja kõrvaldamiseks.	Korrapäraselt.	Üldkohaldatav.
l	Energiakasutuse kõikide vormide ja samaaegse energiatootmise registreerimine.	Korrapäraselt.	Üldkohaldatav.

1.3. Veekulu minimeerimine

4. Veekulu vähendamiseks seisneb PVT ühe järgmistest meetoditest või mõlema meetodi kasutamises.

	Meetod	Kirjeldus	Kohaldamine
a	Kõikide märgprotsesside veekasutuse optimeerimine, sealhulgas portsjoniviisilise pesemise kasutamine voolava veega pesemise asemel	Veekasutuse optimeerimine saavutatakse protsessi igaks etapiks vajaliku optimaalse koguse kindlaksmääramisega ja igaks etapiks vajaliku koguse võtmisega, kasutades mõõteseadmeid. Portsjoniviisiline pesemine tähendab nahkade pesemist töötlemise ajal nii, et töötlemisanumasse lastakse vajalik kogus puhast vett ja kasutatakse vajaliku segamise saavutamiseks nõu pöörlõõli, erinevalt voolava veega pesemisest, kus segamiseks kasutatakse suurte veekoguste sisse- ja väljalaskmist.	Kohaldatakse kõikidele märgtöötlusega seadmetele.
b	Piiratud vedelikukoguse kasutamine	Piiratud vedelikukoguse kasutamine tähendab, et töötluses oleva naha kogusega võrreldes kasutatakse väiksemaid töötlusveekoguseid kui traditsiooniliste meetodite puhul. Veekoguste vähendamisel on alampiir, kuna vesi toimib ka töödeldavate nahkade libisemist hõlbustava ja jahutusvahendina. Töös kasutatava anuma pöörlõõli panemiseks on piiratud vedelikukoguse puhul vaja töökindlamat käigumehhanismi, kuna segatav mass ei ole ühtlane.	Seda meetodit ei saa kasutada värvimisprotsesside puhul ja vasikanahkade töötlemisel. Meetodit kasutatakse üksnes: — uute töötlemisanumate puhul, — selliste olemasolevate töötlemisanumate puhul, milles saab kohe või pärast ümberehitamist kasutada töötlemist piiratud vedelikukogustega.

Protsessivee või pesuvee taaskasutamise valikuvõimaluste läbivaatamine on osa keskkonnajuhtimise süsteemist (vt PVT 1) ja hea töökorralduse põhimõtetest (vt PVT 2).

PVT-kohased veekulutased

Vt tabel 1 (veisenahad) ja tabel 2 (lambanahad).

Tabel 1

PVT-kohane veekulu veisenahkade töötlemisel

Protsessi etapid	Veekulu 1 tonni toornahkade töötlemiseks ⁽¹⁾ (m ³ /t)	
	Soolamata nahad	Soolatud nahad
Toornahast märja sinise (<i>wet blue</i>) või märja valgeni (<i>wet white</i>)	10–15	13–18
Parkimisjärgsed protsessid ja viimistlemine	6–10	6–10
Kokku	16–25	19–28

⁽¹⁾ Kuu keskmised väärtused. Vasikanaha töötlemisel ja taimparkimisel võib veekulu olla suurem.

Tabel 2

PVT-kohane veekulu lambanahkade töötlemisel

Protsessi etapid	Vee erikulu ⁽¹⁾
	liitrit naha kohta
Toornahast pikeldatud nahani	65–80
Pikeldatust märja siniseni	30–55
Parkimisjärgsed protsessid ja viimistlemine	15–45
Kokku	110–180

⁽¹⁾ Kuu keskmised väärtused. Lambanaha karvkatte säilitamisega parkimiseks võib kuluda rohkem vett.

1.4. Heitvee saasteainesisalduse vähendamine

1.4.1. Eeltötlusetappide heitvees saasteainete sisalduse vähendamine

5. Eeltöötlemisetappidel tekkiva heitvee reostusainete sisalduse vähendamiseks enne heitveekäitlust seisneb PVT järgmiste meetodite sobiva kombinatsiooni kasutamises.

Meetod	Kirjeldus	Kohaldamine
a	Piiratud vedelikukoguse kasutamine	<p>Meetodit ei saa kasutada vasikanahkade töötlemiseks.</p> <p>Meetodit kasutatakse üksnes:</p> <ul style="list-style-type: none"> — uute töötlemisanumate puhul, — selliste olemasolevate töötlemisanumate puhul, milles saab kohe või pärast ümberehitamist kasutada piiratud vedelikukogust

	Meetod	Kirjeldus	Kohaldamine
b	Puhaste nahkade kasutamine	Kasutatakse nahku, mille välisküljele on kleepunud vähem sõnnikut; võib-olla on vaja ametlikult rakendada „puhaste nahkade kava”.	Kasutamine sõltub puhaste nahkade kättesaadavusest.
c	Värskete nahkade töötlemine	Kasutatakse soolamata nahku. Naha riknemise vältimiseks kasutatakse naha kiiret jahutamist pärast looma surmamist ja kas kiiret vedamist parkimiskäitisesse või säilitamist ja vedamist kontrollitaval temperatuuril.	Kasutamine sõltub värskete nahkade kättesaadavusest. Kohaldamine ei ole võimalik, kui tarnimiseks kulub rohkem kui kaks päeva.
d	Lahtise soola maharaputamine nahkadelt mehaaniliste vahendite abil	Soolatud nahku raputatakse ja pööratakse töötlemiseks avamisel, nii et vabad soolakristallid langevad maha ja ei lähe leotamisprotsessi kaasa	Kasutatav üksnes parkimiskäitistes, milles töödeldakse soolatud nahku.
e	Karva säästev eemaldamine	Karva eemaldamiseks lahustatakse karva juur, mitte kogu karv. Ülejäänud karv filtritakse heitveest välja. Heitvette satub vähem karva lagunemissaadusi.	Meetodit ei saa kasutada, kui sobiva vedamiskauguse ulatuses ei ole karva kasutamiskõlblikuks töötlemise käitist või kui karva kasutamine ei ole võimalik. Meetodit kasutatakse üksnes: — uute töötlemisanumate puhul, — selliste olemasolevate töötlemisanumate puhul, milles saab kohe või pärast ümberehitamist kasutada seda meetodit.
f	Orgaaniliste väevliühendite või ensüümide kasutamine veisenahkadelt karva eemaldamiseks	Vähendatakse karva eemaldamiseks kasutatava anorgaanilise sulfiidi kogust ja asendatakse see osaliselt orgaaniliste väevliühenditega või kasutatakse sobivaid ensüüme.	Ensüümide täiendav kasutamine ei ole võimalik parkimiskäitistes, milles toodetakse nähtava tekstuuriga nahka (näiteks aniliinnahk).
g	Ammooniumsoolade vähesem kasutamine lubjaeemaldusetapil	Ammooniumiühendid asendatakse lubja eemaldamisel täielikult või osaliselt gaasilise süsinikdioksiidi sissepuhumise või muude lubjaeemaldusvahendite kasutamisega.	Ammooniumiühendite täielik asendamine lubjatustamisel CO ₂ -ga ei ole võimalik, kui töödeldakse materjale paksusega üle 1,5 mm. Ammooniumiühendite täielik või osaline asendamine lubjatustamisel on võimalik üksnes: — uute töötlemisanumate puhul, — selliste olemasolevate töötlemisanumate puhul, milles saab kohe või pärast ümberehitamist kasutada lubjatustamist CO ₂ abil.

1.4.2. Parkimisosakonna töötappide heitvee saasteainesisalduse vähendamine

6. Parkimisosakonna töötappidel tekkiva heitvee reostusainete sisalduse vähendamiseks enne heitveekäitlust seisneb PVT järgmiste meetodite sobiva kombinatsiooni kasutamises.

Meetod	Kirjeldus	Kohaldamine
a Piiratud vedelikukoguse kasutamine	Piiratud vedelikukoguse kasutamine tähendab töötlemist vähendatud veekogusega. Kui kasutatakse vähem vett, väheneb ka protsessis kasutamata jäävate ja heitesse sattuvate kemikaalide kogus.	Meetodit ei saa kasutada vasikanahkade töötlemiseks. Meetodit on võimalik kasutada üksnes: — uute töötlemisanuma te puhul, — selliste olemasolevate töötlemisanumate puhul, milles saab kohe või pärast ümberehitamist kasutada piiratud vedelikukogust.
b Kroomparkimise kemikaalide ärakasutamise maksimeerimine	Optimeeritakse töötlemise parameetreid (nt pH, lahuste kogus, temperatuur, aeg ja trumli pöörlemise kiirus) ning kemikaalide kasutamist, et maksimaalne osa kroomparkimisainetest jääks nahkadesse.	Üldkohaldatav
c Optimeeritud taimparkimise meetodid	Osa protsessist toimub trumlis parkimisena. Kasutatakse eelparkimisvahendeid, et taimsed parkained tungiks paremini nahkadesse.	Ei saa kasutada taimpargitud tallanaha tootmisel.

1.4.3. Parkimisjärgsete tööetappide heitvee saasteainesisalduse vähendamine

7. Parkimisjärgsetel etappidel tekkiva heitvee saasteainesisalduse vähendamiseks enne heitveekäitlust seisneb PVT järgmiste meetodite sobiva kombinatsiooni kasutamises.

Meetod	Kirjeldus	Kohaldamine
a Piiratud vedelikukoguse kasutamine	Piiratud vedelikukoguse kasutamine tähendab töötlemist vähendatud veekogusega. Kui kasutatakse vähem vett, väheneb ka protsessis kasutamata jäävate ja heitesse sattuvate kemikaalide kogus.	Seda meetodit ei saa kasutada värvimisprotsesside puhul ja vasikanahkade töötlemisel. Meetodit on võimalik kasutada üksnes: — uute töötlemisanumate puhul, — selliste olemasolevate töötlemisanumate puhul, milles saab kohe või pärast ümberehitamist kasutada piiratud vedelikukogust.
b Järelparkimise, värvimise ja rasvatamise optimeerimine	Optimeeritakse töötlemise parameetreid, et saavutada kemikaalide maksimaalne ärakasutamine protsessis.	Üldkohaldatav.

1.4.4. Muude saasteainete sisalduse vähendamine heitvees

8. Teatavate pestitsiidide heitvette sattumise ärahoidmiseks seisneb PVT üksnes selliste nahkade töötlemises, mida ei ole nende pestitsiididega töödeldud.

Kirjeldus

Meetodi kasutamisel sätestatakse tarnelepingu kvaliteedikirjelduses, et materjalid ei sisalda pestitsiide, mis on:

- loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiivis 2008/105/EÜ, mis käsitleb keskkonnaväliteede standardeid veepoliitika valdkonnas ⁽¹⁾;
- loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 850/2004 püsivate orgaaniliste saasteainete kohta ⁽²⁾;
- klassifitseeritud kantserogeeniks, mutageeniks või reproduktiivtoksiliseks aineks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrusele (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist ⁽³⁾.

Näited: DDT, tsüklodieenpestitsiidid (aldriin, dieldriin, endriin, isodriin) ja heksaklorotsükloheksaan, sealhulgas linaand.

Kohaldamine

Kohaldatakse kõigile parkimiskäitistele, arvestades mujal kui ELis toodetud nahkade tarnijatele antud kvaliteedikirjelduste järgimise kontrolliga seotud piiranguid.

9. Biotsiidide heitvette sattumise minimeerimiseks seisneb PVT nahkade üksnes selliste biotsiididega töötlemises, mis on heaks kiidetud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2012. aasta määruse (EL) nr 528/2012 (milles käsitletakse biotsiidide turul kättesaadavaks tegemist ja kasutamist) ⁽⁴⁾ sätetele.

1.5. Heitveepuhastus

10. Veekogusse jõudva heite vähendamiseks seisneb PVT sellises heitveekäitluses, milles heitvee kas tootmiskohas või väljaspool puhastamisel kombineeritakse järgmisi meetodeid:

- i. mehaaniline töötlus,
- ii. füüsikalise-keemiline töötlus,
- iii. bioloogiline töötlus,
- iv. lämmastiku bioloogiline kõrvaldamine.

Kirjeldus

Järgmiste kirjeldatud meetodite sobiva kombinatsiooni kasutamine. Meetodite kombinatsiooni saab rakendada tootmiskohas ja/või väljaspool tootmiskohta toimival puhastamisel kas kahes või kolmes järgus.

Meetod	Kirjeldus	Kohaldamine
a Mehaaniline töötlus	Suuremate tahkete lisandite väljasõelamine, rasva, õli ja määrdede eemaldamine dekanteerimisega, tahkete lisandite settimine.	Üldkasutatav tootmiskohas ja/või väljaspool tootmiskohta toimuva töötlemise korral.
b Füüsikalise-keemiline töötlus	Sulfiidi oksüdeerimine ja/või sadestamine, KHT vähendamine ja heljumi eemaldamine näiteks koagulatsiooniga ja flokulatsiooniga. Kroomi sadestamine pH tõstmisega 8 juurde või kõrgemale leeliselistel kemikaalide abil (kasutatakse kaltsiumhüdrosiidi, magneesiumoksiidi, naatriumkarbonaati, naatriumhüdrosiidi, naatriumalumiinaati).	Üldkasutatav tootmiskohas ja/või väljaspool tootmiskohta toimuva töötlemise korral.
c Bioloogiline töötlus	Heitvee aeroobne bioloogiline töötlus, kasutades aereerimist; see hõlmab ka heljumi eemaldamist näiteks sadestamisega või sekundaarse flotatsiooniga.	Üldkasutatav tootmiskohas ja/või väljaspool tootmiskohta toimuva töötlemise korral.
d Lämmastiku bioloogiline kõrvaldamine	Ammoniaaklämmastiku nitrifitseerimine nitraatideks, seejärel nitraatide taandamine gaasiliseks lämmastikuks.	Kohaldatakse käitistes, mis lasevad puhastatud heitvee otse veekogusse. Olemasolevate käitiste puhul on seda raske rakendada piiratud ruumi tõttu.

⁽¹⁾ ELT L 348, 24.12.2008, lk 84.

⁽²⁾ ELT L 158, 30.4.2004, lk 7.

⁽³⁾ ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 167, 27.6.2012, lk 1.

PVT-kohased heitetasemed

Vt tabel 3. PVTga seotud heitetasemed, mida kohaldatakse järgmistel juhtudel:

- i. parkimiskäitise heitvee laskmine kohapealsest heitveepuhastuskäitisest otse veekogusse;
- ii. heitvee otse veekogusse laskmine peamiselt parkimiskäitise heitvett puhastavast iseseisvalt käitatavast puhastamiskäitisest, mida hõlmab direktiivi 2010/75/EL I lisa punkt 6.11.

Tabel 3

PVT-kohased heitetasemed pärast puhastamist otse veekogusse lastava heitvee jaoks

Näitaja	PVT-kohased heitetasemed
	mg/l (kuu keskmine väärtus, mis põhineb kuu jooksul võetud 24 tunni representatiivsete koondproovide keskmistel väärtustel)
KHT	200–500 ⁽¹⁾
BHT₅	15–25
Heljum	< 35
Ammoniaaklämmastik, NH₄-N (väljendatud N-na)	< 10
Üldkroom (väljendatud Cr-na)	< 0,3–1
Sulfiid (väljendatud S-na)	< 1

(¹) Ülemine tase kehtib heitvee puhul, mille sisenemiskohas mõõdetud KHT \geq 8 000 mg/l.

11. Kroomisisalduse vähendamiseks väljalastavas heitvees seisneb PVT kroomi sadestamises kas kohapeal või väljaspool käitist asuvas puhastuskäitis.

Kirjeldus

Vt PVT 10, meetod 0.

Kroomi sadestamine on tõhusam, kui kroomisisaldusega heitvesi on eraldi kogutud ja kontsentreeritud.

Kohaldatavus

Üldkasutatav kroomparkimise ja/või järelparkimisega tegelevate parkimiskäitiste heitvee puhastamiseks tootmiskohas ja/või väljaspool tootmiskohta.

PVT-kohased heitetasemed

Vt tabel 3 „Kroomi PVT-kohased heitetasemed puhastatud heitvee laskmisel otse veekogusse”, ja tabel 4 „Kroomi PVT-kohased heitetasemed puhastatud heitvee suunamisel linna reoveepuhastuskäitisesse”.

12. Üldise kroomi- ja sulfiidiheite vähendamiseks heitvee kaudse keskkonda laskmise puhul, kui heitvesi suunatakse parkimiskäitisest linna reoveepuhastuskäitisesse, seisneb PVT kroomi sadestamises ja sulfiidi oksüdeerimises.

Kirjeldus

Vt PVT 10, meetod 0.

Kõrvaldamine on tõhusam, kui kroomi- ja sulfiidisaldusega heitvesi on eraldi kogutud ja kontsentreeritud.

Sulfiidi oksüdeerimine seisneb katalüütilises oksüdeerimises (aereerimine mangaanisoolade juuresolekul).

Kohaldamine

Krooni sadestamist kasutatakse üldiselt kroomparkimise ja/või järelparkimisega tegelevate parkimiskäitiste heitvee puhastamiseks tootmiskohas ja/või väljaspool tootmiskohta.

PVT-kohased heitetasemed

Vt tabel 4 „Krooni ja sulfiidi PVT-kohased heitetasemed kaudsel keskkonda laskmisel, kui heitvesi suunatakse linna reoveepuhastuskäitisele”.

Tabel 4

Üldkrooni ja -sulfiidi heite PVT-kohased tasemed heitvee kaudsel keskkonda laskmisel, kui heitvesi suunatakse parkimiskäitisele linna reoveepuhastuskäitisesse

Näitaja	PVT-kohased heitetasemed
	mg/l (kuu keskmine väärtus, mis põhineb kuu jooksul võetud 24 tunni representatiivsete koondproovide keskmistel väärtustel)
Üldkroom (väljendatud Cr-na)	< 0,3–1
Sulfiid (väljendatud S-na)	< 1

1.6. Heited õhku

1.6.1. Hais

13. Ammoniaagihaisu tekkimise vähendamiseks töötlemise käigus seisneb PVT lubja eemaldamiseks kasutatavate ammooniumiühendite osalises või täielikus asendamises.

Kohaldamine

Ammooniumiühendite täielik asendamine lubja eemaldamisel CO₂-ga ei ole võimalik, kui töödeldakse materjale paksusega üle 1,5 mm.

Lubja eemaldamisel ammooniumiühendite osalise või täieliku CO₂-ga asendamise kasutamine on samuti piiratud uute või olemasolevate töötlemisanumatega, mille puhul on võimalik või pärast ümberehitamist võimalik CO₂ kasutamine lubja eemaldamiseks.

14. Töötlemisetappide ja heitveepuhastusega kaasneva haisu leviku vähendamiseks seisneb PVT märgatava ammoniaagi- ja divesiniksulfiidisaldusega tõmbegaasides nende gaaside kontsentratsiooni vähendamises skraberi ja/või biofiltri abil.

15. Toornahkade roiskumishaisu tekkimise vähendamiseks seisneb PVT roiskumise takistamiseks ettenähtud kuivatamises ja säilitamises ning varude kiires rotatsioonis.

Kirjeldus

Soolatud naha nõuetekohane kuivatamine või temperatuurikontroll koos varude kiire rotatsiooniga, et vältida roiskumishaisu.

16. Jäätmete haisu vähendamiseks seisneb PVT sellises käitlemis- ja ladustusviisis, mis on ette nähtud jäätmete roiskumise ärahoidmiseks.

Kirjeldus

Jäätmete ladustamise kontrollimine ja roiskumisohtlike jäätmete metoodiline kõrvaldamine käitises, enne kui roiskumise tõttu tekivad probleemid haisuga.

Kohaldatavus

Kohaldatakse ainult käitistele, milles tekib roiskumisohtlike jäätmeid.

17. Eeltöötlemisosakonna heitveest haisu leviku vähendamiseks seisneb PVT pH kontrolli all hoidmises ja järgnevas töötlemises sulfiidi kõrvaldamiseks.

Kirjeldus

Eeltöötlusosakonna sulfidisisaldusega heitvee pH-d tuleb hoida kõrgemal kui 9,5, kuni sulfiid on kõrvaldatud (tootmiskohas või väljaspool tootmiskohta), kasutades ühte järgmistest meetoditest:

- i. katalüütiline oksüdeerimine (kasutades katalüsaatorina mangaanisooli),
- ii. bioloogiline oksüdeerimine,
- iii. sadestamine või
- iv. segamine suletud anumastes, milles on väljatõmbega skraber või aktiivsüsifilter.

Kohaldatavus

Kohaldatav ainult käitistes, kus karv eemaldatakse sulfüüdi kasutamisega.

1.6.2. Lenduvad orgaanilised ühendid

18. Halogeenitud lenduvate orgaaniliste ühendite õhkuheite vähendamiseks seisneb PVT protsessis kasutatavate halogeenitud lenduvate orgaaniliste ühendite asendamises halogeenimata orgaaniliste ühenditega.

Kirjeldus

Halogeenitud lahustid asendatakse halogeenimata lahustitega.

Kohaldatavus

Seda ei kohaldata lambanahkade kuivrasvatustamise puhul, mis toimub kinnise tsükliga seadmetes.

19. Lenduvate orgaaniliste ühendite viimistlustapil õhkuheite vähendamiseks seisneb PVT järgmiste meetodite kasutamises eraldi või koos, kusjuures eriti soovitatav on esimene meetod.

Meetod	Kirjeldus
a Vesilahustuvate kattekihtide kasutamine koos tõhusa pealekandmissüsteemiga	Lenduvate orgaaniliste ühendite heite vähendamine vesilahustuvate kattekihtide kasutamisega, kusjuures iga kattekiht kantakse peale ühega järgmistest meetoditest: kardinkatmine, rullpinnakatmine või täiustatud pihustusmeetodid.
b Tõmbe ja haisuärastussüsteemi kasutamine	Tõmbegaaside töötlemine, kasutades tõmbesüsteemi, milles kasutatakse üht või mitut järgmistest meetoditest: puhastamine märgskraberiga, adsorptsiooni, biofiltrimise või põletamisega.

PVT-kohased lahustikasutusastemed ja lenduvate orgaaniliste ühendite heite tasemed

Tabelis 5 on esitatud (ainult tõmbeventilatsiooni ja haisuärastussüsteemi olemasolu korral kasutatavate) solvendipõhiste viimistlusmaterjalide kasutamise ja ka veepõhiste kattekihtide ja nende tõhusa pealekandmise kohta kehtivad lahustikasutusmäärad ning teatavate lenduvate orgaaniliste ühendite heite PVT-kohane vahemik.

Tabel 5

PVT-kohased lahustikasutusmäärad ja lenduvate orgaaniliste ühendite heite PVT-kohane tase

Näitaja	Toodangu tüüp	PVT-kohased saasteainete tasemed	
		g/m ² (aasta keskmine väärtus viimistletud naha pinnahõõde kohta)	
Kasutatavad lahustikogused	Kui kasutatakse vesilahustuvaid kattekihte koos tõhusa pealekandmissüsteemiga.	Polstrinahk ja autosüstuses kasutatav nahk	10–25
		Jalanõude, rõivastusesemete ja nahatoodete valmistamiseks ettenähtud nahk	40–85
		Kaetud pinnaga nahk (kattekihi paksus > 0,15 mm)	115–150

Näitaja	Toodangu tüüp	PVT-kohased saasteainete tasemed
		g/m ² (aasta keskmine väärtus viimistletud naha pinnatühiku kohta)
Lenduvate orgaaniliste ühendite heide	Kui vesilahustuvate viimistlusmaterjalide alternatiivina kasutatakse tõmbeventilatsiooni ja heitevähendussüsteemi.	9–23 ⁽¹⁾

(¹) PVT-kohane heitetase, väljendatuna kogusisikuna.

1.6.3. Tahked peenosakesed

20. Toodangu kuivviimistlusetappidest tahkete peenosakeste õhu kaudu leviku tõkestamiseks seisneb PVT kottfiltrite või märgskraberitega varustatud tõmbeventilatsioonisüsteemi kasutamises.

PVT-kohased heitetasemed

Tahkete peenosakeste heite PVT-kohane tase on 3–6 mg puhastatud tõmbegaaside m³ kohta (normaaltingimustel), väljendatuna 30 minuti keskmisena.

1.7. Jäätmekäitlus

21. Kõrvaldamisele suunatavate jäätmekoguste vähendamiseks seisneb PVT töötoimingute korraldamises tootmiskohas nii, et maksimeerida selliste protsessijääkide osakaalu, mis on kasutatavad kõrvalsaadustena, nimelt:

Protsessijääk	Kasutusviisid kõrvalsaadusena
Karvad ja vill	— Täidismaterjal — Villased kangad
Lubjaga painitud lõikmed	— Kollageeni tootmine
Parkimata spalt	— Töötlemine nahaks — Vorstikestade tootmine — Kollageeni tootmine — Koertele närimismaterjal
Pargitud spalt ja lõikmed	— Viimistletakse kasutamiseks lapitehnikatoodete, väikeste nahkesemete jne valmistamiseks — Kollageeni tootmine

22. Kõrvaldamisele suunatud jäätmekoguste vähendamiseks seisneb PVT töötoimingute korraldamises tootmiskohas nii, et hõlbustada jäätmete taaskasutamist, selle mitteväimalikkuse korral ringlussevõttu ja selle mitteväimalikkuse korral muid taaskasutusviise, mis hõlmavad järgmist:

Jäätmed	Taaskasutus pärast valmistamist	Ringlussevõtt	Muu kasutusviis
Karv ja vill	— valguhüdrolüsaadi valmistamine	— väetis	— energia taaskasutamine
Toored lõikmed		— nahaliim	— energia taaskasutamine
Lubjaga painitud lõikmed	— sulatatud rasv — tehnilise želatiini valmistamine	— nahaliim	
Kõlujäätmed	— valguhüdrolüsaadi valmistamine — sulatatud rasv	— nahaliim	— asenduskütuse tootmine — energia taaskasutamine

Jäätmed	Taaskasutus pärast valmistamist	Ringlussevõtt	Muu kasutusviis
Parkimata spalt	— tehnilise želatiini valmistamine — valgühüdroolüsaadi valmistamine	— nahaliim	— energia taaskasutamine
Pargitud spalt ja lõikmed	— nahkkiudplaadi valmistamine viimistlemata lõikmetest — valgühüdroolüsaadi valmistamine		— energia taaskasutamine
Pargitud kaapmed	— nahkkiudplaadi valmistamine — valgühüdroolüsaadi valmistamine		— energia taaskasutamine
Heitveekäitlusel tekkivad setted			— energia taaskasutamine

23. Kemikaalikulude ja kõrvaldamisele saadetavate, kroomparkimisvahendeid sisaldavate nahajäätmete koguse vähendamiseks seisneb PVT lubjaga laustmises.

Kirjeldus

Laustmine töötlemise varasemas järgus, et saada parkimata kõrvalsaadus.

Kohaldatavus

Kohaldatakse ainult kroomparkimist kasutavatele käitistele.

Ei kohaldata:

- kui nahad töödeldakse tervikmaterjalist (st laustmata) toodeteks;
- kui tuleb valmistada vastupidavat nahka (näiteks jalatsinahka);
- kui lõpptoote paksus peab olema ühtlasem ja täpsem;
- kui kõrvalsaadusena toodetakse pargitud spalti.

24. Kroomisisalduse vähendamiseks kõrvaldamisele saadetavas reoveemudas seisneb PVT ühe järgmistest kirjeldatud meetoditest või nende kombinatsiooni kasutamises.

Meetod	Kirjeldus	Kohaldatavus
a Kroomi kogumine taaskasutamiseks parkimiskäitises	Parkimise heitveest sadestatud kroomi taaslahustamine väävelhappega, et kasutada seda värs-kete kroomisoolade osaliseks asendamiseks.	Meetodit kasutatakse üksnes juhul, kui on vaja toota nahasaadusi, mis vastavad tellija esitatud kvaliteedikirjeldustele, eelkõige seoses värvimise (värv püsib halvemini peal ja värvused on vähem eredad) ja pihustamisega.
b Kroomi kogumine taaskasutamiseks muus tööstuskäitises	Kroomisisaldusega muda kasutamine muu tootmise toorainena.	Kohaldatakse üksnes siis, kui kogutud jäätmetele õnnestub leida tööstuslik kasutaja.

25. Reoveemuda edasist töötlemist käsitlevate energeetiliste, keemiliste ja käitlemissuutlikkuse nõuete täitmise hõlbustamiseks seisneb PVT reoveemuda veesisalduse vähendamises muda veetustamisega.

Kohaldatavus

Kohaldatakse kõikidele märgtöötusega seadmetele.

1.8. *Energia*

26. Kuivatamiseks kasutatava energiahulga vähendamiseks seisneb PVT kuivatamiseks ettevalmistamise optimeerimises vee väljapressimise või muu mehaanilise veetustamismeetodiga.

27. Märjprotsesside energiakulu vähendamiseks seisneb PVT piiratud vedelikukoguse kasutamise.

Kirjeldus

Vee soojendamiseks kuluvat energiakogust vähendatakse kuuma vee kasutamise vähendamisega.

Kohaldatavus

Seda meetodit ei saa kasutada värvimisprotsesside puhul ja vasikanahkade töötlemisel.

Kohaldatavus on samuti piiratud järgmiste juhtudega:

- uued töötlemisanumad,
- olemasolevad töötlemisanumad, milles saab kohe või pärast ümberehitamist kasutada piiratud vedelikukogust.

PVT-kohased energiakulutased

Vt tabel 6.

Tabel 6

Energia PVT-kohane eritarbimine

Tegevusetapp	Energia eritarbimine toormaterjali ühiku kohta ⁽¹⁾
	GJ/t
Veisnahkade töötlemine toornahast märja sinise (<i>wet blue</i>) või märja valgeni (<i>wet white</i>)	< 3
Veisnahkade töötlemine toornahast viimistletud nahani	< 14
Lambanahkade töötlemine toornahast viimistletud nahani	< 6

⁽¹⁾ Energiakulu väärtused (väljendatud aasta keskmistena, primaarenergia suhtes parandamata) hõlmavad kogu protsessi energiakasutust, kaasa arvatud elekter ja siseruumide kogu kütmisenergia, arvestamata aga reoveekäitluse energiakulu.

KOMISJONI OTSUS,

14. veebruar 2013,

milles käsitletakse teatavate ainete kandmata jätmist Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ (mis käsitleb biotsiidide turuleviimist) I, IA või IB lisasse

(teatavaks tehtud numbri C(2013) 670 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/85/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiivi 98/8/EÜ, mis käsitleb biotsiidide turuleviimist, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 16 lõike 2 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 4. detsembri 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 1451/2007 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu biotsiidide turuleviimist käsitleva direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud kümneaastase tööprogrammi teise etapi kohta) ⁽²⁾ on kehtestatud selliste toimeainete loetelu, mida on vaja hinnata nende võimalikuks kandmiseks direktiivi 98/8/EÜ I, IA või IB lisasse.

(2) Mitme nimetatud loetellu kantud aine-tooteliigi kombinatsiooni puhul on kas kõik osalised programmis osalemisest loobunud või ei ole täielik toimik määruse (EÜ) nr 1451/2007 artiklis 9 ja artikli 12 lõikes 3 täpsustatud ajavahemiku jooksul laekunud hindamiseks määratud referentliikmesriigile.

(3) Seetõttu teavitas komisjon sellest liikmesriike vastavalt määruse (EÜ) nr 1451/2007 artikli 11 lõikele 2, artikli 12 lõikele 1 ning artikli 13 lõikele 5. See teave avaldati ka elektrooniliselt.

(4) Kolme kuu jooksul pärast kõnealuse teabe avaldamist näitasid mitmed ettevõtjad üles huvi võtta üle osalise ülesanded seoses teatud asjaomaste ainete ja tooteliikidega. Kuid ükski osutatud ettevõtjatest ei esitanud täielikku toimikut määratud tähtaja jooksul.

(5) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1451/2007 artikli 12 lõigetele 4 ja 5 ei tohiks seega asjaomaseid aineid ja tooteliike kanda direktiivi 98/8/EÜ I, IA ega IB lisasse.

(6) Õiguskindluse huvides tuleb kindlaks määrata kuupäev, pärast mida ei tohi biotsiide, mis sisaldavad käesoleva otsuse lisas esitatud toimeaineid samas lisas esitatud tooteliikides, enam turule lasta.

(7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise biotsiidide komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesoleva otsuse lisas osutatud aineid ei kanta asjaomaste tooteliikide osas direktiivi 98/8/EÜ I, IA ega IB lisasse.

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 1451/2007 artikli 4 lõike 2 kohaselt ei lasta biotsiide, mis sisaldavad käesoleva otsuse lisas esitatud toimeaineid samas lisas esitatud tooteliikides, turule alates 1. veebruarist 2014.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 14. veebruar 2013

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Janez POTOČNIK

⁽¹⁾ EÜT L 123, 24.4.1998, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 325, 11.12.2007, lk 3.

LISA

Ained ja tooteliigid, mida ei kanta direktiivi 98/8/EÜ I, IA ega IB lisasse

Nimetus	EÜ number	CASi number	Tooteliik	Referentliikmesriik
glutaraal	203-856-5	111-30-8	5	FI
4-(2-nitrobutüül)morfoliin	218-748-3	2224-44-4	6	UK
4-(2-nitrobutüül)morfoliin	218-748-3	2224-44-4	13	UK
<i>N,N'</i> -(dekaan-1,10-diüüldi-1(4 <i>H</i>)-püridüül-4-ülideen)bis(oktüülammoonium) dikloriid	274-861-8	70775-75-6	1	HU
salitsüülhape	200-712-3	69-72-7	1	NL

Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

